И.Г.Фаткуллин (г. Уфа),
Г.З. Батырова, М.Р. Нуйкина (г. Уфа)

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ И ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ

В статье исследуются аспекты обучения иностранным языкам в контексте их неразрывной связи с культурой народа-носителя языка. Приводится развернутая характеристика культурологической парадигмы. Рассмотрены концепции, определяющие сферу конкретной парадигмы.

Ключевые слова: иностранный язык, иноязычная культура, культурологическая парадигма, концепция, теория и практика обучения, носители языка.

The article examines the aspects of teaching foreign languages in the context of their inseparable connection with the culture of the native-speaking people. A detailed description of the cultural paradigm is given. The concepts that define the scope of a particular paradigm are considered.

Keywords: foreign language, foreign language culture, cultural paradigm, concept, theory and practice of teaching, native speakers.

В условиях информационного общества, когда процессы взаимопроникновения культур значительно усиливаются, знание иностранного языка становится важным ресурсом для академической и профессиональной мобильности современного человека, фактором его конкурентоспособности, культурного и социального развития.

В теории и практике преподавания иностранного языка сложилось обоснованное понимание того, что язык является неотъемлемой частью культуры народа, символизирующей, как

утверждает Р.П. Мильруд [Мильруд 2013: 45], культуру его носителей языка. Поэтому понятие культуры имеет решающее значение в исследовании коммуникационных процессов иностранных языков и лингвистического образования.

Противоречия между эволюцией социальной реальности и существующей практикой преподавания находят свое отражение в научных исследованиях, посвященных аспектам модернизации теории и практики преподавания иностранного языка.

Современную образовательную среду отличают такие качества, как открытость образовательного процесса, использование инновационных технологий, современные подходы к обучению.

Усложнение образовательной среды вызывает необходимость не только конкретно-дидактической проработки процесса обучения, но и осмысления методологии, отвечающей современной реальности и вызовам тысячелетия, научным представлениями идеям о неразрывной взаимосвязи языка и культуры, и отражения этой культуры в содержании преподавания иностранного языка.

Интерпретация культурологической парадигмы как основы обучения основана на понимании парадигмы как методологической категории, лежащей в основе проектирования и реализации современного образовательного процесса. Первоначальной интерпретацией понятия «парадигма» является ее общенаучное понимание как системы значимых научных достижений, по модели которых организуется исследовательская или образовательная практика в той или иной области знаний, организованы в определенный исторический период [Тарева 2017: 211].

В современном образовательном пространстве доминируют четыре концепции, которые определяют область конкретной парадигмы: когнитивно-информационная (традиционная), культурологическая, личностная и компетентностная (основанная на навыках).

Последние три концепции разрабатываются в ответ на новый социальный заказ образования, продиктованный требованиями постиндустриального общества. В настоящее время все эти идеи в результате научного развития получили

статус подходов, которые «встраиваются» в культурологическую парадигму преподавания иностранного языка, позволяют идентифицировать и применять их в преподавании, используя принцип взаимодополняемости. Культурологический подход выделяется в этой серии как основной, наиболее общий, связанный с пониманием культуры как феномена существования человеческого общества, сохранения духовных и материальных достижений человечества, в том числе и непреходящих ценностей, определяющих направление развития личности обучающегося.

Другие подходы – когнитивно-информационный, личностной и компетентностный – являются дополнительными и используются для решения конкретных задач обучения.

Таким образом, культурологический подход символизирует ключевую идею обучения, которая определяет основные характеристики всех его составляющих, а также угол их интерпретации в оформлении и реализации образовательного процесса.

Любая культура существует и передается через систему ценностей. То есть процесс обучения в соответствии с культурной парадигмой в целом может быть правомерно охарактеризован как процесс присвоения обучающимися системы ценностей иноязычной культуры, где все компоненты процесса – информация, деятельность и способы ее реализации, достижение необходимых навыков (компетенций), опыт индивидуального общения на иностранном языке и т. д. – приобретают характеристику «ценностное» [Оберемко 2015: 244].

Актуализация понятия культуры как базы исследования процессов развития теории и практики образования в современных условиях понимается как модель, обусловленная социальным заказом на образование в постиндустриальном обществе, которое переживает глобальную научную революцию.

Рассматривая культуру как основное понятие в характеристике культурологической парадигмы обучения иностранному языку, важно рассматривать ее не только как способ общественного способа бытия, форму общественной жизни, но и как мировоззрение, образ мышления, ряд

представлений или норм деятельности, которые сложились в социальной среде.

Идея культурной обусловленности образования выражается в принципе культурного соответствия. Центральным положением этого принципа является утверждение, что способы установления отношений человека с миром разрабатываются в рамках культурно-исторического полотна.

Современное понимание взаимосвязи образования и культуры основано на признании таких ключевых понятий, как «целостность», «свобода», «взаимодействие», «взаимозависимость», «вариативность», «культурный контекст образования» и т.п. Это позволяет признать, что обозначение «культуросообразная» по отношению к рассматриваемой парадигме подчеркивает социально-культурное значение обучения иностранному языку, способствуя доминированию просветительской модели формирования межкультурной компетенции, актуализируя, прежде всего, механизмы культурной адаптации обучающихся.

В соответствии с культурологической парадигмой процесс обучения теории и практики иностранного языка становится процессом овладения иноязычной культурой с присущими ей культурными кодами. Более полно, на мой взгляд, характер этого процесса отражает лингвистический и культурный аспект содержания обучения теории и практике иностранного языка.

В последнее время в лингвистике значительное внимание уделяется изучению человеческого фактора в языке – языку в связи с деятельностью человека, человеку в языке и человеческой речи. Но конкретные лингвистические теории, полностью отражающие феномен человека, еще не разработаны. Причиной может быть отсутствие интегрирующей силы у всех четырех основных свойств языка: социальность подразумевает согласованности, исторический характер развития не подразумевает психологической сущности языка, а его психологическая основа не обосновывает его социальности.

В обучении такую интегрирующую функцию может выполнять лингвострановедческий аспект содержания, изучающий языковой материал с ярко выраженной

национальной и культурной семантикой, наиболее полно и ярко отражающий культуру страны изучаемого языка.

Ключевое значение в контексте обучения теории и практике иностранного языка имеет лексика [Ильин 1992: 18]. Можно заметить, что познание культуры через слово в практике преподавания иностранных языков является наиболее реалистичным и эффективным.

Но не все обучающиеся смогут связать новое слово с полученными ими знаниями о культуре страны изучаемого языка. В то же время взаимосвязь нового слова с определенными реалиями и особенностями жизни и быта страны изучаемого языка является более естественным и доступным способом изучения культурной специфики языка.

Ознакомление с иноязычной реальностью на уроках иностранного языка происходит на основе всей совокупности страноведческих сведений, содержащейся в учебных материалах и используемых в рамках образовательного процесса. Для передачи культурной информации, с одной стороны, важны языковые единицы с национально-культурными слагаемыми семантики. С другой стороны, для того чтобы представить всю совокупность страноведческих сведений, требуется широкий спектр лексики с межъязыковыми понятиями, чтобы обучающиеся могли выражать словами полученную страноведческую информацию и извлекать ее из аутентичных текстов.

Автор настоящей статьи предлагает организовать лингвострановедческую информацию, используя категорию «образ жизни людей», в которой проводятся как национально-культурные, реалии, так и фоновые знания. Лингвострановедческая информация при этом может быть различной в количественном и качественном отношении, в зависимости от стадии обучения, целей и задач обучения, готовности к изучению материала и т.

Важнейшей проблемой реализации культурологической парадигмы является определение соответствующих методов и технологий обучения. В связи с этим предлагаются методы, отвечающие смыслу этой парадигмы: определение страноведческого содержания текстов разного типа, языковой, лингвострановедческий комментарий, объяснение лексического

и семантического фона. Современные технические средства также способствуют расширению организационных форм обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ильин Г.Л. Культура и образование: поиски взаимного соответствия. – М.: ИЦППКС, 1992. – 78 с.
2. Миллер Р.П. Язык как символ культуры // Язык и культура, 2013, № 22. – С. 44-61.
3. Оберемко О.Г. Аксиологический аспект преподавания иностранного языка в языковом высшем учебном заведении // Вестник НГУ им. Н.И. Лобачевского. Серия: Социальные науки, 2015, № 39. – 242-248.
4. Тареева Е.Г. Система подходов к преподаванию иностранного языка в контексте культур особенностей // Язык и культура, 2017, № 30. – С. 202-220.

©Фаткуллин И.Г., Батырова Г.З., Нуйкина М.Р.,
2021 г.